ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA

EBAZPENA, 2026ko urriaren 29koa, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko deialdia argitaratu zuen 2026ko maiatzaren 12ko Ebazpenaren babesean aurkezturiko dirulaguntzen eskaerak ebazten dituena.

AURREKARIAK

1. 2026ko ekainaren 3an argitaratu zen EHAAn Etxepare Euskal Institutuko zuzendariaren 2026ko maiatzaren 12ko Ebazpenak literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko modua arautu zuen deialdia eman zuen argitara. Ebazpen horren 2. artikuluak diru-zuzkidura finkatu zuen, hirurogeita hiru mila (63.000) eurokoa.

2.- Ebazpen horretako 10. artikuluan finkatu zen balorazio-batzordearen osaera eta bertako kideak izendatu zituen 2026ko irailaren 22ko Ebazpenak.

3.- Batzordeko kideak bilduta, eskaera guztiak aztertu zituzten, 2026ko maiatzaren 12ko Ebazpeneko 11. artikuluko 2. puntuan zehaztutako irizpideen arabera.

4.- Ebazpen beraren 11. artikuluko 1. puntuaren arabera, Batzordeak ebaluazioaren emaitza jasotzen duen txostena egin zuen, baita organo kudeatzaileari bidali ere, esleipen-proposamena egin dezan.

5.- Hori oinarri hartuta, organo kudeatzaileak bere ebazpen-proposamena aurkeztu dio Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari.

Hori guztia kontuan izanik, eta Euskal Kultura Sustatzeko eta Hedatzeko zuzendariak aurkeztutako ebazpen-proposamena ikusita, eta

INSTITUTO VASCO ETXEPARE

RESOLUCIÓN de 29 de octubre de 2026, de la directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se resuelven las solicitudes de subvención presentadas al amparo de la Resolución de 12 de mayo de 2026 por la que se publica el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria.

ANTECEDENTES

1.- Con fecha de 3 de junio de 2026 se publicó en el BOPV la Resolución de 12 de mayo de 2026 de la directora del Instituto Vasco Etxepare que da publicidad al procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria. Según el artículo 2 de dicha resolución el importe global máximo de la convocatoria ascenderá a sesenta y tres mil (63.000) euros.

2.- En el artículo 10 de la citada Resolución se establecía la composición de la comisión de valoración, y los miembros de dicha comisión se nombraron mediante resolución de 22 de septiembre de 2026.

3.- Reunidos los miembros de la comisión, se analizaron todas las solicitudes, según los criterios establecidos en el punto 2 del artículo 11 de la Resolución de 12 de mayo de 2026.

4.- De conformidad con el punto 1 del artículo 11 de la Resolución, la comisión realizó el correspondiente informe y se lo remitió al órgano gestor para realizar la propuesta de resolución.

5.- En base al citado informe, el órgano gestor presentó su propuesta de resolución a la directora del Instituto Vasco Etxepare.

En virtud de todo ello, y vista la propuesta de resolución presentada por el Director de Promoción y Difusión de la Cultura Vasca, y en

Este documento es una representación del documento original electrónico, verificable en la **sede electrónica** mediante el **localizador** indicado al pie de página.
Dokumentu hau jatorrizko dokumentu elektronikoaren irudikapen bat da, **egoitza elektronikoan** egiaztagarria, orri-oinean adierazitako **lokalizatzailearen** bidez.

deia egin zuen Ebazpenaren 12. artikuluak egokitu dizkidan betebeharren jardunean, hurrengo hau

el ejercicio de las funciones atribuidas por el artículo 12 de la resolución de convocatoria,

EBATZI DUT:

RESUELVO:

Lehenengoa.- Ebazpen honen 1. eranskinean azaltzen diren erakunde/pertsona edo itzulpen-proiektuei bertan zehazturiko dirulaguntza ematea.

Primero.- Conceder subvención por la cuantía que se indica a las entidades-personas o proyectos de traducción relacionados en el Anexo 1 de esta Resolución.

Bigarrena.- Ebazpen hau Eusko Jaurlaritzaren iragarki-taula elektronikoan argitaratzea, jakinarazpenaren ondorioetarako, deialdiaren 12. artikuluaren 2. atalean dioenarekin bat.

Segundo.- Publicar la presente resolución en el tablón de anuncios electrónico del Gobierno Vasco, a efectos de notificación, según lo establecido en el apartado 2 del artículo 12 de la convocatoria.

Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesatuek aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkeztu ahal izango diote Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Contra la presente Resolución, que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Directora del Instituto Vasco Etxepare en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien, recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente al de su publicación.

Donostian, sinaduraren datan.

Etxepare Euskal Institutuko zuzendaria,

IRENE LARRAZA AIZPURUA

Donostia-San Sebastián, a fecha de firma

Directora del Instituto Vasco Etxepare,

IRENE LARRAZA AIZPURUA

ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA

1. ERANSKINA / ANEXO 1

2026KO MAIATZAREN 12KO EBAZPENAREN DEIALDIAREN ARABERA DIRUZ LAGUNDUTAKO ESKATZAILEEN ZERRENDA. / RELACIÓN DE SOLICITANTES SUBVENCIONADOS EN BASE A LA CONVOCATORIA DE AYUDAS DE 12 DE MAYO DE 2026.

Espedientea	Eskatzailea	Obra	ITZULPENA	EDIZIOA	GUZTIRA
001-ITZ-2026	EDICIONS DEL PERISCOPI, SL	Dena zulo beltz bera zen, katalera	1.312,49 €	987,50 €	2.299,99 €
002-ITZ-2026	EDICIONES EL GALLO DE ORO SOCIEDAD LIMITADA	La inesperada, portugesera	159,92 €	600,00 €	759,92 €
003-ITZ-2026	KATIXA AGUIRRE MIGUELEZ	Barne zerbitzuak, gaztelaniara	4.548,67 €		4.548,67 €
004-ITZ-2026	GIANGIACOMO FELTRINELLI EDITORE SRL	Gurpilak, italierara	718,96 €	950,00 €	1.668,96 €
005-ITZ-2026	HUSSEIN NAHABA KHALAF AL-HUSSEINI	La frontera y otros poemas, arabierara	431,67 €	1.000,00 €	1.431,67 €
006-ITZ-2026	POL.LEN EDICIONS SCCL	Hetero, katalanera	2.650,37 €	1.000,00 €	3.650,37 €
007-ITZ-2026	POL.LEN EDICIONS SCCL	Martxelo Otamendi Handira jotzeko kazetaritza, katalanera	2.646,36 €	1.000,00 €	3.646,36 €
008-ITZ-2026	GODALL EDICIONS SL	Izen gabe, direnak, gaztelaniara	491,04 €	800,00 €	1.291,04 €
009-ITZ-2026	MIXTURA EDITORIAL S.L.	En el parque de las jacarandas, alemanera/katalanera	381,89 €	575,00 €	956,89 €
010-ITZ-2026	ARIAL ARTES GRAFICAS SOCIEDAD LIMITADA	Itsaso kontra bat, gaztelaniara	805,00 €	1.000,00 €	1.805,00 €
012-ITZ-2026	HOHE PUBLISHER	Rosettiren obsesioa, amharerara	3.773,75 €	1.000,00 €	4.773,75 €
013-ITZ-2026	HOHE PUBLISHER	Jenisjoplin, amharerara	4.620,60 €	1.000,00 €	5.620,60 €
014-ITZ-2026	WIDNOKRĄG S.C.	Korri, kuru, korri, polonierara	337,86 €	1.000,00 €	1.337,86 €
015-ITZ-2026	VOGI-NAIRI ARTS CENTER	Bilbao New York Bilbao, armenierara	3.647,78 €	1.000,00 €	4.647,78 €
016-ITZ-2026	VINO IZDRAVA HRANA LTD	Bihotz handiegia, bulgarierara	1.301,25 €	950,00 €	2.251,25 €
017-ITZ-2026	VINO IZDRAVA HRANA LTD	Argiantza, bulgarierara	1.278,75 €	950,00 €	2.228,75 €
018-ITZ-2026	STOWARZYSZENIE PISARZY POLSKICH W LODZI	Alaska, polonierara	754,83 €	1.000,00 €	1.754,83 €
019-ITZ-2026	ASSOCIACIONE CULTURALE TEXTUS	Bihotz begietan, italierara	1.243,21 €	1.000,00 €	2.243,21 €
020-ITZ-2026	ASSOCIACIONE CULTURALE TEXTUS	El cuaderno blanco, italierara	2.521,59 €	1.000,00 €	3.521,59 €
021-ITZ-2026	ASSOCIACIONE CULTURALE TEXTUS	Orkestra lurtarra, italierara	846,82 €	1.000,00 €	1.846,82 €
022-ITZ-2026	ASSOCIACIONE CULTURALE TEXTUS	Norbait dabil sute eskaileran eta beste batzuk, italierara	2.927,61 €	1.000,00 €	3.927,61 €
					56.212,90 €